sanmarkos
Mankomunitatea

ACTA Nº 278/17

En la Ciudad de San Sebastián y en la Sala de Reuniones de la Mancomunidad de San Marcos, sita en la Calle Vitoria-Gasteiz nº 10, siendo las nueve horas y treinta minutos de la mañana del día 24 de marzo del año dos mil diecisiete, se reúne la junta de la Mancomunidad de San Marcos, a fin de celebrar Sesión ordinaria, previa convocatoria cursada al efecto con fecha 20 de marzo de 2017.

Asisten los siguientes vocales de la Mancomunidad: Don Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga (Presidente) y Don Miguel Angel Diez Bustos, por el Ayuntamiento de Donostia–San Sebastián; Don Bernardo Lemos Taberna y Don Jose Cruz Legorburu Ayestaran (suplente), por el Ayuntamiento de Errenteria; Doña Lore Suarez Linazasoro y Doña Miriam Cano Puy, por el Ayuntamiento de Pasaia; Don Martin Aldaya Olasagasti por el Ayuntamiento de Hernani; Don Jon Antxordoki Rekondo (suplente), por el Ayuntamiento de Lasarte–Oria; Don Miguel Angel Sanchez Antunez, y Don Jose Angel Sanchez Gallardo por el Ayuntamiento de Lezo; Doña Eneritz Arbelaitz Sarasti y Don Iñaki Pikabea Lasa, por el Ayuntamiento de Oiartzun; Don Mikel Pagola Tolosa y Don Jorge Segurado Iriondo, por el Ayuntamiento de Urnieta y Doña Irene Garcia Palacios y Don Xabier Arregi Iparragirre, por el Ayuntamiento de Usurbil.

No han asistido Don Juan Martín Arregui Sagües y Don Mikel Duran Gonzalo, representantes del ayuntamiento de Astigarraga; Doña Mª Coro Echeverria Tolosa, representante del ayuntamiento de Hernani y Don Agustín Valdivia Calvo del ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Realiza las funciones de secretario Don Xabier Loiola Aristi. Lo nombró la Junta en sesión celebrada el 9 de febrero de 2012 para cumplir con ese cometido, atendiendo al artículo 7 de los Estatutos de la Mancomunidad.

Asisten también Don Julián Ortiz Arruabarrena, interventor de la Mancomunidad, Don Pedro Ugartemendia Garro, gerente de la

278/17. AKTA

Donostiako hirian, San Markoko Mankomunitateko Bilera Aretoan, Vitoria-Gasteiz kaleko 10. zenbakian, bi mila eta hamazazpiko martxoaren 24koen goizeko bederatziak eta hogeita hamar minututan, San Markoko Mankomunitatearen Batzarra bildu da, ohiko saioa egiteko. Deialdia aldez aurretik egin zen, hain zuzen ere, 2017ko martxoaren 20an.

Bertan hurrengo Mankomunitateko kideak izan dira: Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jauna (Lehendakaria) eta Miguel Angel Diez Bustos jauna, Donostiako Udalari ordezkatuz; Bernardo Lemos Taberna jauna eta Jose Cruz Legorburu Ayestaran jauna (ordezkoa), Errenteriako Udalari ordezkatuz; Lore Suarez Linazasoro andrea eta Miriam Cano Puy andrea, Pasaiako Udalari ordezkatuz; Martin Aldaya Olasagasti jauna, Hernaniko Udalari ordezkatuz; Jon Antxordoki Rekondo jauna (ordezkoa) Lasarte-Oriako Udalari ordezkatuz; Miguel Sanchez Antunez jauna eta Jose Angel Sanchez Gallardo jauna, Lezoko Udalari ordezkatuz; Eneritz Arbelaitz Sarasti andrea eta Iñaki Pikabea Lasa jauna, Oiartzungo udalari ordezkatuz; Mikel Pagola Tolosa jauna eta Jorge Segurado Iriondo jauna, Urnietako Udalari ordezkatuz eta Irene Garcia Palacios andrea eta Xabier Arregi Iparragirre jauna, Usurbilgo Udalari ordezkatuz.

Ez dira bileran izan Juan Martín Arregui Sagües jauna eta Mikel Duran Gonzalo jauna, Astigarragako udaleko ordezkariak; Mª Coro Echeverria Tolosa andrea, Hernaniko Udaleko ordezkaria, eta Agustín Valdivia Calvo jauna, Lasarte-Oriako udaleko ordezkaria.

Idazkariaren lanetan Xabier Loiola Aristi jaunak jardun du. Eginkizun horietarako Junta honek izendatu zuen joan den 2012ko otsailaren 9ko batzarrean, Mankomunitateko estatutuek 7. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Halaber, bileran dira Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Mankomunitateko kontu-hartzailea, Pedro Ugartemendia Garro jauna,

Mancomunidad y Arantxa Ezeiza Zabala, administrativo de la Mancomunidad.

Mankomunitateko kudeatzailea eta Arantxa Ezeiza Zabala, Mankomunitateko administraria.

1.- APROBACIÓN DE ACTAS DE REUNIONES ANTERIORES.

1.- AURREKO BILERETAKO AKTAK ONARTZEA.

Se aprueban las actas de las sesiones del 1 y 20 de febrero de 2017.

2017ko otsailaren 1ean eta 20ean egindako bileren aktak onartu dira.

2.- DAR CUENTA DE LAS RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE.

2.-LEHENDAKARIAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Se ha dado cuenta a la Junta de las resoluciones aprobadas por el Presidente desde la última junta ordinaria.

Azken ohiko batzarra geroztik lehendakariak onartutako ebazpenen berri eman zaio batzarrari.

Entre otras, mediante la resolución 3/2017 se ha aprobado la prórroga presupuestaria para el ejercicio 2017.

Besteak beste, 03/2017 ebazpen bidez 2017.ekitaldirako aurrekontuaren luzapena onartu da.

3.- MODIFICACIÓN ORDENANZA REGULADORA SERVICIO POLÍGONOS.

3.-POLIGONOETAKO ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN ALDAKETA.

El gerente de la Mancomunidad expone la propuesta del presidente enviada junto con la convocatoria para la Junta.

Mankomunitateko kudeatzaileak azaldu du batzar deialdiarekin batera bidalitako lehendakariaren proposamena.

La propuesta dice así:

Honela dio proposamenak:

“Tras la última modificación, con fecha de 11 de febrero de 2013 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, la *Ordenanza Reguladora del Servicio de recogida de residuos en polígonos industriales y empresariales y parques tecnológicos de los municipios que integran la Mancomunidad de San Marcos.* Esa es la Ordenanza que está vigente desde el 1 de abril de 2013.

“2013ko otsailaren 11ean, azken aldaketa egin ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen *San Marko Mankomunitatea osatzen duten udalerrietan industria eta enpresa poligonoetan nahiz parke teknologikoetan hondakinak biltzeko Zerbitzuari buruzko Ordenantza.* Ordenantza hori 2013ko apirilaren 1etik egon da indarrean.

A fin de mejorar los índices de recogida selectiva, se incorporan al texto de la Ordenanza en vigor (resaltadas en amarillo en documento adjunto) aquellas mejoras dirigidas a su cumplimiento.

Gaikako bilketa hobetzeko asmoz eta horretara bideratuta, indarrean dagoen Ordenantza testuari hobekuntzak eransten zaizkio (ikus horiz gaineratzen den dokumentua).

Visto el informe del Director-Gerente de la Mancomunidad,

Zuzendari kudeatzaileak egindako txostena ikusi ondoren,

SE PROPONE:

Primero.- APROBAR inicialmente el texto que modifica la ordenanza reguladora del servicio en polígonos.

Segundo.- Poner en exposición pública en la sede de la Mancomunidad por un periodo de 30 días laborables contados a partir del día siguiente a la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a fin de analizar y presentar las reclamaciones en el Registro General.

Tercero.- La Ordenanza se aprobará definitivamente si transcurrido el mencionado plazo no se presenta reclamación alguna."

PROPOSATZEN DA:

Lehena.- Poligonoetako zerbitzua arautzen duen ordenantzaren aldaketa testuari hasierako ONARPENA ematea.

Bigarrena.- Gipuzkako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, 30 lanegunez Mankomunitatearen egoitzan jendaurrean jartzea, aztertu eta Erregistro Orokorrean erreklamazioak aurkezteko.

Hirugarrena.- Ordenantza behin betiko onartuko da, aipatu epea igarota, erreklamaziorik aurkezten ez bada."

En la exposición del gerente, se ha dado conocimiento de la modificación de las tasas en la ordenanza fiscal referente a polígonos que se analizará en el punto 4 del orden del día.

Kudeatzaileak emandako azalpenetan gai zerrendako 4. gaian proposatzen diren poligonoetako ordenantza fiskaletako tasen aldaketen berri eman du.

Se han dado 88,5 votos favorables a la propuesta de modificación de la Ordenanza del servicio en polígonos y 45,5 votos de abstención. Por tanto, se aprueba la propuesta enviada junto al orden del día.

Poligonoetako Zerbitzu ordenantza aldatzearen aldeko proposamena onartu egin da, aldekoak 88,5 boto izan direlako, kontrakorik ez eta 45,5 abstentzio boto izan direlako.

Los 88,5 votos favorables han sido emitidos por los representantes de los municipios de Donostia, Lasarte-Oria (un representante), Lezo, Pasaia y Urnieta; y los 45,5 votos de abstención corresponden a los representantes de los ayuntamientos de Errenteria, Hernani (un representante), Oiartzun y Usurbil.

Aldeko 88,5 botoak Donostia, Lasarte-Oria (ordezkari bat), Lezo, Pasaia eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstentzioko 45,5 botoak Errenteria, Hernani (ordezkarietako bat), Oiartzun eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

4.- MODIFICACIÓN ORDENANZA FISCAL POLÍGONOS.

4.-POLIGONOETAKO ORDENANTZA FISKALAREN ALDAKETA.

La propuesta enviada junto con la convocatoria para la citada Junta señala lo siguiente:

Honela dio batzar deialdiarekin bidalitako proposamenak:

"Con fecha de 11 de marzo de 2016 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa la *Ordenanza Fiscal Reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos en polígonos industriales, empresariales y parques tecnológicos*, con efectos a partir del 1 de abril de 2016.

"2016ko martxoaren 11ean argitaratu zen *Industri eta empresa-poligonoetan nahiz parke teknologikoetan hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatik ordaintzen diren zergak arautzeko Ordenantza Fiskala,* 2016ko apirilaren 1etik aurrera eragina izan zuena, alegia.

Se adjunta anexo de esa Ordenanza Fiscal, incluyendo nuevos conceptos, siendo estos los siguientes:

Ordenantza Fiskal horren eranskina gaineratzen da eta bertan eransten diren kontzeptu berriak hauek izango dira:

ANEXO I

2.5	Por cada contenedor de 1.000 litros que incluya materia orgánica compostable puesto a disposición de los usuarios sin derecho a limpieza.	24,00 €
2.6	Por cada contenedor de 360 litros que incluya materia orgánica compostable puesto a disposición de los usuarios sin derecho a limpieza.	16,00 €
2.7	Por cada contenedor de 120 litros que incluya materia orgánica compostable puesto a disposición de los usuarios sin derecho a limpieza	15,00 €
4.3	Por cada unidad de servicio de recogida de orgánico no compostable prestada con contenedor 120 litros.	4,15 €
6.3*	Por cada unidad de servicio de recogida de orgánico compostable prestada con contenedor de 120 litros	1,50 €
7.1	Por cada unidad de servicio de recogida de plástico mixto rechazo prestada con contenedor 1.000 litros.	7,00 €
7.2	Por cada unidad de servicio de recogida de plástico mixto rechazo prestada con contenedor 360 litros.	4,00 €
10[2)]	Servicios especiales para materiales sin posibilidad de reutilización, reciclado o valorización	150,00 € más tasa de vertido

I. ERANSKINA

2.5	Erabiltzailearen eskura jarritako organiko konpostagarria duen 1.000 litroko edukiontzi bakoitzeko, garbiketa zerbitzurik gabe	24,00 €
2.6	Erabiltzailearen eskura jarritako organiko konpostagarria duen 360 litroko edukiontzi bakoitzeko, garbiketa zerbitzurik gabe.	16,00 €
2.7	Erabiltzailearen eskura jarritako organiko konpostagarria duen 120 litroko edukiontzi bakoitzeko, garbiketa zerbitzurik gabe	15,00 €
4.3	Organiko ez-konpostagarria bilketa zerbitzu-unitate bakoitzeko, 120 litroko edukiontziekin.	4,15 €
6.3*	Organiko konpostagarria bilketa zerbitzu-unitate bakoitzeko, 120 litroko edukiontziekin	1,50 €
7.1	Plastiko mixto errefusa bilketa zerbitzu-unitate bakoitzeko, 1.000 litroko edukiontziekin	7,00 €
7.2	Plastiko mixto errefusa bilketa zerbitzu-unitate bakoitzeko, 360 litroko edukiontziekin	4,00 €
10[2)]	Zerbitzu bereziak, bererabilpen, birziklapen edota balorizazio aukerarik ez duten materialentzat	150,00€ gehi indarrean den isurtze tasa

ANEXO III

19	Por cada viaje recogida de contenedor, salvo papel-cartón	65,00 €
21	Tratamiento tonelada residuo orgánico no compostable recogido en contenedor	175,00 €

III. ERANSKINA

19	Edukiontzia jasotzeko bidai bakoitzeko, paper-kartoia ez beste kasutan.	65,00 €
21	Edukiontzian jasotako hondakin organiko ez-konpostagarria tonaren tratamendua	175,00 €

Las tasas recogidas en el anexo de la Ordenanza Fiscal por la prestación del servicio de recogida de residuos en polígonos, surtirá efectos a partir del 1 de julio de 2017 y seguirá en vigor en tanto no se acuerde su derogación o modificación.

Poligonoetan hondakin bilketa zerbitzua emateagatik ordaindu beharreko tasen Ordenantza honen eranskinak 2017ko uztailaren 1etik aurrera izango du eragina, indargabetu edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean.

Visto el informe del Director-Gerente de la Mancomunidad y vista la documentación del expediente,

Zuzendari kudeatzaileak egindako txostena ikusi ondoren eta espedientean dagoen dokumentazioa ikusita,

SE PROPONE:

PROPOSATZEN DA:

Primero.- APROBAR inicialmente la modificación de la *Ordenanza Fiscal Reguladora de las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos en polígonos industriales, empresariales y parques tecnológicos.*

Lehenengoa.- ONARTZEA, hasiera batez, *Industri eta enpresa-poligonoetan nahiz parke teknologikoetan hondakinak biltzeko zerbitzua emateagatik ordaintzen diren zergak arautzeko Ordenantza Fiskala.*

Segundo.- Poner en exposición pública en la sede de la Mancomunidad por un periodo de 30 días laborables contados a partir del día siguiente a la publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a fin de analizar y presentar las reclamaciones en el Registro General.

Bigarrena.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, 30 lanegunez Mankomunitatearen egoitzan jendaurrean jartzea, aztertu eta Erregistro Orokorrean erreklamazioak aurkezteko.

Tercero.- La modificación de la Ordenanza se aprobará definitivamente si transcurrido el mencionado plazo no se presenta reclamación alguna."

Hirugarrena.- Ordenantzaren aldaketa behin betiko onartuko da, aipatu epea igarota, erreklamaziorik aurkezten ez bada."

Se ha procedido a la votación y se aprueba la propuesta con 88,5 votos a favor, sin votos en contra y 45,5 abstenciones.

Bozketa egin da eta proposamena onartu egin da, aldekoak 88,5 boto izan direlako, kontrako botorik ez delako izan eta 45,5 abstentzio boto izan direlako.

Los 88,5 votos favorables pertenecen a los representantes de los Ayuntamientos de Donostia-San Sebastián, Lasarte-Oria (un representante), Lezo, Pasaia y Urnieta. Los representantes de los Ayuntamientos de Errenteria, Hernani (un representante), Oiartzun y Usurbil se han abstenido y así se han obtenido los 45,5 votos de la abstención.

Aldeko 88,5 botoak Donostia, Lasarte-Oria (ordezkari bat), Lezo, Pasaia eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstentzioko 45,5 botoak Errenteria, Hernani (ordezkarietako bat), Oiartzun eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

5.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE VENTA PAPEL–CARTON PROCEDENTE DE LAS RECOGIDAS DE RESIDUOS DE LA MANCOMUNIDAD.

5.-MANKOMUNITATEAREN HONDAKINEN GAIKAKO BILKETATIK DATORREN PAPER-KARTOIAREN SALMENTARI BURUZKO KONTRATU ALDAKETA.

La propuesta enviada junto a la convocatoria para la Junta señala lo siguiente:

Honela dio batzar deialdiarekin bidalitako proposamenak:

"Facultado por la Junta de la Mancomunidad del 8 de mayo de 2015, esta Presidencia, mediante resolución nº 44/2015 del 6 de agosto de 2015, adjudicó a la empresa

"2015eko maiatzaren 8an egindako Mankomunitateko Batzarrak ahalmenduta, Lehendakaritza honek, 44/2015 zkia. duen 2015eko abuztuaren 6ko erabakiaren bitartez,

RECIOY CABRAL S.L., el contrato de *cesión de material de papel-cartón proveniente de la recogida selectiva de residuos urbanos, dentro de su ámbito territorial.*

La cláusula segunda de este contrato firmado el 7 de agosto de 2015, dice así:

...

"SEGUNDO: El importe a percibir por la Mancomunidad de San Marcos por la cesión del papel-cartón recuperados a través de sus servicios de recogida selectiva, que no incluye el I.V.A. será:

ASPAPEL + 26€, "por cada tonelada de papel entregado"
ASPAPEL + 16€, "por cada tonelada de cartón entregado"

Precio mínimo de 80,00 € por cada tonelada de papel entregado"

Precio mínimo de 85,00 € por cada tonelada de cartón entregado"

El adjudicatario pagará a la Mancomunidad en la forma detallada en el documento de condiciones administrativas."

La Asociación ASPAPEL ya anunció a esta Mancomunidad que a partir de 2017 desaparecía la referencia del precio del papel.

En escrito de fecha 17 de marzo de 2017 presentado por RECICAB, se comunica la desaparición de la calidad 1.01 como valor de referencia mensual de papel, quedando como rerencia única la calidad 1.04 de cartón. Es por eso que proponen lo siguiente:

Referencia 1.04

Papel y cartón entregado ordinario +12,5€/Tn.

A la vista del informe emitido en fecha 17 de marzo por el Técnico de Servicios, Isidro Salaberria, no se conoce ninguna otra referencia estable que pueda ser empleada en sustitución de la desaparecida, por lo que considera adecuada la propuesta presentada

bere lurralde eremuan hiri-hondakinak eta asimilagarriak gaika biltzetik sortutako paperezko eta kartoizko materialaren lagatze kontratua "RECIOY CABRAL S.L." empresari esleitzea erabaki zuen.

2015eko abuztuaren 7an sinatu zen kontratu horretan, bigarren klausulak horrela dio:

...

"BIGARRENA.- San Markoseko Mankomunitateak gaikako bilketa zerbitzuen bitartez berreskuratutako paper eta kartoia lagatzeagatik honako zenbatekoak jasoko ditu (B.E.Z. kanpo):

ASPAPEL + 26€, "entregatutako paper tona bakoitzeko"
ASPAPEL + 16€, "entregatutako kartoi tona bakoitzeko"

Gutxieneko prezioa 80,00€ "entregatutako paper tona bakoitzeko"

Gutxieneko prezioa 85,00€ "entregatutako kartoi tona bakoitzeko"

Prezioa esleipendunak administrazio-baldintza zehatzen agirian adierazitako moduan ordainduko dio Mankomunitateari."

ASPAPEL elkarteak adierazi zigun 2017tik aurrera paperaren erreferentzia desagertu egingo zela.

2017ko martxoaren 17an RECICAB enpresak aurkezten duen idatzian, 1.01 hilabeteko paper kalitate erreferentzia duena desagertu dela jakinarazten du eta horrela, 1.04 kartoi kalitate erreferentzia bakarra geratzen da. Horrela, hau da egiten duen proposamena:

1.04 erreferentzia

Entregatutako papera eta kartoi arrunta +12,5€/Tna.

Martxoaren 17an Isidro Salaberriak, Zerbitzu Teknikariak egindako txostenean adierazten du ez dagoela merkatuan desagertutako paper erreferentziaren ordezkorik eta beraz, esleipendunak egindako proposamena ontzat ematen du, azken urteetako erreferentziaren

por el adjudicatario, al ser la media de las referencias de los últimos años.

bataz bestekoa delako.

Vista la documentación del expediente

Espedientean dagoen dokumentazioa ikusita,

SE PROPONE:

PROPOSATZEN DA:

PRIMERO: APROBAR la modificación de la cláusula *segunda* del contrato de "*cesión de material de papel-cartón proveniente de la recogida selectiva de residuos urbanos, dentro de su ámbito territorial*", siendo el nuevo precio el siguiente:

LEHENENGOA: ONARTZEA "*bere lurralde eremuan hiri-hondakinak eta asimilagarriak gaika biltzetik sortutako paperezko eta kartoizko materialaren lagatze kontratua*"ren bigarren klausularen aldaketa, prezio berria ondorengoa izanik:

Referencia 1.04

1.04 erreferentzia

Papel y cartón entregado ordinario +12,5€/Tn.

Entregatutako papera eta kartoi arrunta +12,5€/Tna.

SEGUNDO: Facultar al presidente para realizar la modificación del contrato."

BIGARRENGOA: Kontratu aldaketa gauzatzeko lehendakariari ahalmena ematea."

El presidente y el gerente exponen la propuesta. Dado que desaparece una referencia, la del precio del papel, que establece el precio en el contrato de compraventa, proponen aplicar la media del precio perteneciente al tiempo en el cual el contrato ha permanecido vigente.

Lehendakariak eta kudeatzaileak azaldu dute proposamena. Salmenta kontratuaren prezioa zehazten duen erreferentzia bat desagertzean, paperaren prezioarena, orain arte kontratua indarrean egon den denboran izandako prezioen bataz bestekoa aplikatzea proposatu dute.

Tras proceder a la votación, se aprueba la propuesta con 88,5 votos favorables, ninguno en contra y 45,5 abstenciones.

Bozketa egin da eta proposamena onartu egin da, aldekoak 88,5 boto izan direlako, kontrako botorik ez delako izan eta 45,5 abstentzio boto izan direlako.

Los 88,5 votos favorables pertenecen a los siguientes representantes municipales: Ayuntamientos de Donostia-San Sebastián, Lasarte-Oria (un representante), Lezo, Pasaia y Urnieta; se han abstenido los representantes de los Ayuntamientos de Errenteria, Hernani (un representante), Oiartzun y Usurbil.

Aldeko 88,5 botoak Donostia, Lasarte-Oria (ordezkari bat), Lezo, Pasaia eta Urnietako udalerrietako ordezkarienak izan dira; abstentzioko 45,5 botoak Errenteria, Hernani (ordezkarietako bat), Oiartzun eta Usurbilgo Udaletako ordezkarienak dira.

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

6.-GALDE-ESKEAK.

1.- En palabras del presidente la semana que viene se les enviará a junteros/as la propuesta de presupuesto. La propuesta más novedosa es la siguiente: se propone una aportación en función de los servicios que oferta la

1.- Lehendakarik dio datorren astean bidaliko zaiela batzarkideei 2017ko aurrekontuaren proposamena. Berrikuntza nabarmenena mankomunitateak eman eta udalek jasotzen dituzten zerbitzuen araberako ekarpena

Mancomunidad y, por consiguiente, recibe cada Ayuntamiento.

proposatzen dela.

En palabras del presidente se podrá realizar cualquier aportación en relación a la propuesta de presupuesto hasta la convocatoria para la Junta que proponga la aprobación de los mismos.

Lehendakariak dio aurrekontu proposamen inguruko edozein ekarpen aurrekontuak onartzeko batzarra deialdia bitarte egin ahal izango direla.

2.- Los Ayuntamientos de Hernani el 7 de marzo (nº 57) y Oiartzun el 14 de marzo (nº 65) registraron sendos escritos. En relación a ellos, el presidente señala, por un lado, tal y como se ha mencionado en el asunto 2 de esta Junta, que se ha realizado una resolución para prorrogar los presupuestos. Por otro lado, se van a solicitar los informes jurídico y económico sobre los convenios de recogida firmados con los Ayuntamientos y el expediente de contratación para la recogida. No son preceptivos y atendiendo a las palabras del interventor y el secretario en la última Junta, no hay nada ilegal en los convenios y en el expediente de contratación. No obstante, les pide que realicen los informes.

2.- Hernaniko eta Oiartzungo udalek martxoaren 7an (57 zkia duena) eta martxoaren 14an (65 zkia. duena) erregistratutako idatzien inguruan esan du lehendakariak, alde batetik, batzar honetako bigarren gaian esan bezala, aurrekontuak luzatzeko ebazpena eman duela. Eta beste aldetik esan du udalekin egindako bilketa hitzarmenei eta bilketa kontratatzeko espedienteari buruz eskatutako txosten juridikoa eta ekonomikoa eskatuko dituela. Ez direla derrigorrezkoak eta nahiz eta kontuhartzaileak eta idazkariak azken batzarrean esan zuten ez zutela legez kontrakorik ikusten hitzarmenean eta kontratazio espedientean, berak txostenak egitea eskatzen diela.

3.- Xabier Arregi muestra su total disconformidad con la resolución que aprueba la prórroga presupuestaria. En su opinión, ese modo de proceder no es acorde con la reunión mantenida en noviembre para encauzar los litigios en torno a los presupuestos. Consecuencia de ella, esperaban una propuesta de presupuesto. Finalmente, sin una conversación y exposición previa, se aprueba prorrogar los presupuestos.

3.- Xabier Arregi erabateko desadostasuna azaldu du aurrekontuak luzatzeko onartutako ebazpenarekiko. Bere ustez, modu hori ez dator bat aurrekontuen inguruko auziak bideratzeko azaroan egindako bileraren ondoren aurrekontu proposamenaren zain zeudelako. Eta aurrez hitz egin, azaldu eta ezer egin gabe aurrekontuak luzatzea onartu delako.

Atendiendo a las palabras del presidente, son ciertas las reuniones sobre los presupuestos y todavía está sin enviar la propuesta, pero la aprobación de la prórroga es conforme a la ley y, del mismo modo, necesaria para poder contratar una recogida que los Ayuntamientos no quieren retrasar más. Además, está misma semana se enviará la propuesta presupuestaria, con una propuesta de aportación en función de los servicios que recibe cada Ayuntamiento.

Lehendakariak dio egia badira ere aurrekontuen inguruko bilerak, eta oraindik proposamena bidali gabe eduki, luzapen erabakia legearekin bat datorrela eta beharrezkoa dela udalek gehiago atzeratu nahi ez duten bilketa kontratatu ahal izateko. Baita ere dio aste honetan bertan bidaliko duela aurrekontu proposamena udalek jasotzen dituzten zerbitzuen araberako ekarpen proposamena eginez.

sanmarkos
Mankomunitatea

Cierre de acta

Sin más asuntos que tratar, la PRESIDENCIA levanta la Sesión, siendo las diez horas de la mañana del día expresado en el encabezamiento, extendiéndose de todo su contenido la presente ACTA que firmará la PRESIDENCIA conmigo, el SECRETARIO, de que DOY FE,

Akta ixtea

Lantzeko beste gairik izan ezean, LEHENDAKARITZAK saioa amaitutzat jo du buruan aipatutako eguneko goizeko hamarrak direnean. Bere eduki guztiarekin AKTA hau idatzi da eta LEHENDAKARITZAK nirekin, IDAZKARIA naizen honekin batera, sinatuko du. Horrez gain, nik neuk FEDE EMATEN dut.

EL PRESIDENTE/ LEHENDAKARIAK

EL SECRETARIO/IDAZKARIAK